



**МИНИСТЕРСТВО  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И  
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ  
(Россельхознадзор)**

Орликов пер., д. 1/11, Москва, 107139  
для телеграмм: Москва 84 Россельхознадзор  
факс : (495)607-51-11, тел.: (499) 975-43-47  
E-mail: info@svfk.mcx.ru  
http://www.fsvfk.ru

*08.10.2018 № ФРС-КС-7/25239*

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_


Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору сообщает, что Россельхознадзором и Бюро по безопасности продуктов питания и делам потребителей Министерства сельского, лесного и рыбного хозяйства Японии согласован ветеринарный сертификат на экспортируемые на территорию Японии из Российской Федерации мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке кроликов.

Электронная версия сертификата размещена на официальном сайте Россельхознадзора по адресу [www.fsvps.ru](http://www.fsvps.ru) в разделе «Ввоз. Вывоз. Транзит» / «Япония» / «Экспорт».

Указанную информацию примите к сведению и доведите до органов управления ветеринарией субъектов Российской Федерации, а также всех заинтересованных организаций и лиц, осуществляющих внешнеэкономическую деятельность.

Заместитель Руководителя

К.А. Савенков

1. Описание поставки / Shipment details		1.5. Сертификат № / Certificate No. _____	
1.1. Название и адрес грузоотправителя: / Consignor's name and address:		 <p align="center"><b>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на территорию Японии из Российской Федерации мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке кроликов / Veterinary certificate for export of meat, raw meat materials and offal derived from slaughtered and processed rabbits to Japan from the Russian Federation</b></p>	
1.2. Название и адрес грузополучателя: / Consignee's name and address:			
1.3. Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна, порт отгрузки, страна транзита) / Means of transport: (No. of railway carriage, road vehicle, container, flight number, name of the ship, port of shipment, country of transit)		1.6. Страна происхождения товара: / Country of origin: РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION	
		1.7. Страна, выдавшая сертификат: / Certifying country: РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ / RUSSIAN FEDERATION	
		1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера: / Competent authority of the exporting country: Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору / FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE	
		1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат: / Certifying authority in the exporting country:	
		1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу: / Border inspection post:	
1.4. Номер пломбы: / Seal number:			
<b>2. Идентификация товара / Identification of products</b>			
2.1. Наименование товара: / Name of the product:			
2.2.1. Дата убоя: / Slaughter date:		2.2.2. Дата переработки: / Processing date:	2.2.3. Дата упаковки: / Packing date:
2.3. Упаковка: / Type of packaging:		2.4. Маркировка: / Identification marks:	
2.5. Количество мест: / Number of packages:		2.6. Вес нетто (кг): / Net weight (kg):	
2.7. Условия хранения и перевозки: / Storage and transportation conditions:			
2.8.1. Страна производства натуральной оболочки: / Country of origin of natural casing:		2.8.2. Вид животных, из которых сделана натуральная оболочка: / Animal species of origin of natural casing:	

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

### 3. Происхождение товара / Origin of the product:

3.1. Название, регистрационный номер и адрес предприятия: / Name, registration number and address of the establishment:

- бойня: / slaughterhouse:

- перерабатывающее предприятие: / processing plant:

- холодильник: / cold storage facility:

3.2 Административно-территориальная единица: / Administrative territorial unit:

### 4. Свидетельство о пригодности товара в пищу / "Fit for Human Consumption" Statement

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, the undersigned state / official veterinarian, do hereby certify that:

4.1 Экспортируемое мясо кролика и т.д. должно производиться из кроликов, которые находились на предприятиях, где в течение 60 дней до перевозки на бойню не было никаких случаев геморрагической болезни кроликов./

The exported rabbit meat etc. must be derived from rabbits which have been kept in establishments where no case of Rabbit Haemorrhagic Disease was reported for 60 days prior to transportation to slaughter facilities.

4.2 Экспортируемое мясо кролика и т.д. должно производиться из кроликов, которые прошли до- и послеубойное обследование на специально одобренных предприятиях официальными инспекторами надзорного органа РФ на отсутствие геморрагической болезни кроликов, туляремии и прочих болезней кроликов. Экспортируемое мясо кролика и т.д. должно перевозиться и доставляться на одобренные предприятия таким образом, который предотвращает возможность заражения патогенами любых инфекционных заболеваний после упомянутых до- и послеубойного обследования./

The exported rabbit meat etc. must be derived from rabbits that were confirmed to be free from Rabbit Haemorrhagic Disease, tularemia and other rabbit diseases as a result of ante- and post-mortem inspections conducted by official inspectors of the competent authority of RF at the approved facilities. The exported rabbit meat etc. must be transported and carried into the approved facilities in a way to prevent it from being contaminated with pathogens of any infectious disease of rabbit after the said ante- and post-mortem inspection.

4.3. Если экспортируемое мясо кролика и т.д. произведено из кроликов или мяса кролика и т.д., импортируемых из третьих стран, такие кролики или мясо кролика и т.д. должны проходить обследование при ввозе, проводимое компетентными органами РФ, для подтверждения отсутствия любых признаков инфекционных заболеваний животных. Такое мясо кролика и т.д. должно перевозиться и доставляться на одобренные предприятия России таким образом, который предотвращает возможность заражения патогенами любых инфекционных заболеваний после упомянутого обследования при ввозе./

In case the exported rabbit meat etc. are derived from rabbits and rabbit meat etc. imported from the third countries, the rabbits and rabbit meat etc. must be free from any evidence of animal infectious diseases of rabbit as a result of import inspection conducted by the competent authorities of RF. The said rabbits and rabbit meat etc. must be transported and carried into the approved facilities in Russia in a way to prevent it from being contaminated with pathogens of any infectious diseases of rabbit after the said import inspection.

4.4. Экспортируемое мясо кролика и т.д. должно храниться в гигиенически чистых упаковках и/или контейнерах, а обрабатываться и перевозиться таким образом, который предотвращает риск загрязнения продукта патогенами любых инфекционных заболеваний кролика после убой, обработки и хранения на одобренных предприятиях и до отгрузки./

The exported rabbit meat etc. must be stored in clean and sanitary package and/or containers and handled in a way to prevent it from being contaminated with pathogens of any infectious diseases of rabbits after slaughtering, processing, and storing at the approved facilities until its shipment.

#### ※ Определения / Definitions

«Мясо кролика и т.д.» означает мясо и внутренности кролика и продукты из них (т.е. сосиски, окорочка, копчености)/  
"Rabbit meat etc." means meat and viscera of rabbits and their products (e.g., sausages, ham and bacon)

«Одобрённые предприятия» означает предприятия, осуществляющие убой, обработку и хранение экспортируемого мяса кролика и т.д., одобренные компетентными органами России./ "The approved facilities" means slaughter, processing and storage facilities for the exported rabbit meat etc. that are approved by the competent authority of Russia.

«РФ» означает Российскую Федерацию./ "RF" means Russian Federation.

Место/Place \_\_\_\_\_

Дата/Date \_\_\_\_\_

Печать/Stamp \*Подпись государственного/официального ветеринарного врача/Signature of state/official veterinarian. \_\_\_\_\_

Ф.И.О. и должность/Name and title \_\_\_\_\_

\*Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/Note. Signature and stamp shall differ in color from the printed text.

Итого: \_\_\_\_\_

